

УДК 81:372.8

К ВОПРОСУ ИЗУЧЕНИЯ СОСТОЯНИЯ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЙ БАЗЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА (ПО МАТЕРИАЛАМ ЭТНОСОЦИОЛОГИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ)

З.А.Исхакова, кандидат филологических наук

Одним из важнейших вопросов реализации языкового законодательства в сфере школьного образования являются «разработка и внедрение школьного курса татарского языка как родного с акцентом на расширение коммуникативной компетенции учащихся и глубокое усвоение литературных норм татарского языка, а также качественное обновление содержания и методов преподавания татарского языка как неродного, укрепление учебно-методической и учебно-материальной базы преподавания татарского языка как государственного языка Республики Татарстан»¹.

Укрепление учебно-методической базы означает не только обеспечение, но и создание новых современных, более совершенных учебников.

Данный вопрос неоднократно обсуждался учеными и специалистами Министерства образования и науки, что нашло отражение в научных работах, в материалах конференций, в публикациях на страницах журнала «Магариф».

Нельзя сказать, что соответствующая работа не ведется. Региональный перечень учебной литературы, рекомендованной (допущенной) Министерством образования и науки Республики Татарстан к использованию в образовательном процессе в образовательных учреждениях, реализующих образовательные программы общего образования, насчитывает около 100 наименований учебной литературы по татарскому

языку и литературе, в написании которых участвовали около 60 авторов.

Учителя татарского языка и литературы работают по программам, утвержденным Министерством образования и науки Республики Татарстан. Известно, что «программа является научно-методическим руководством для составления учебников, учебных пособий, а также для организации учебного процесса с учетом коммуникативных задач, условий и технологий обучения языку»¹⁰. Что касается учебника татарского языка, то «его основная цель – облегчить учащимся процесс овладения татарским языком»¹⁰. Несмотря на важность программы, ученые считают, что «учебник имеет более важное и более самостоятельное значение, чем программа: он определяет собой и содержание, и метод преподавания...»⁷.

Следует отметить, что после принятия Закона «О языках народов Республики Татарстан» от 8 июля 1992 года наметился количественный и качественный рост национальных школ, появились разные типы образовательных учреждений – гимназии, лицеи и т.д., которые «работают по многовариантным новым учебным планам и программам». Более половины этих учебных планов и программ составлены в нашей республике для новых типов учебных заведений с учетом местных условий, национальных особенностей. Очень много внимания было уделено написанию учебников по татарскому

языку, которые составлялись отдельно для татарских школ, для учащихся-татар русских школ, а также для русскоязычных учащихся. У каждого учебника своя цель, задачи, содержание, определяемые учебной программой.

Сегодня мы имеем достаточное количество учебников по татарскому языку и литературе, что позволяет творчески решать вопросы преподавания языка и литературы в средней школе. С другой стороны, известно, что состояние учебно-методической базы преподавания татарского языка еще далеко от совершенства.

Поэтому, ставя перед собой задачу выявления проблем, связанных с преподаванием татарского языка в средней школе, мы также не могли обойти вниманием и его учебно-методическую базу. Для ее анализа в исследовании мы привлекли учителей татарского языка, которые в ходе непосредственной практической работы в школе, апробации учебников, методических пособий по татарскому языку выявляют и знают их «плюсы» и «минусы». Мы стремились выявить мнения и оценки учителей с точки зрения определения спектра проблем, связанных с самим процессом обучения школьников татарскому языку на основе существующих учебников.

Среди причин недостаточной успешности реализации языковой политики в плане повышения уровня знания татарского языка, наряду с низкой мотивацией, учителями называлась неподготовленность введения татарского языка в методическом плане. Именно

эта позиция превалировала в ответах учителей на вопрос: «С какими трудностями приходится сталкиваться преподавателям татарского языка и лично Вам в школе?»

Исследование показало, что эти трудности связаны, в первую очередь, по мнению учителей, с отсутствием хороших учебников и неразработанностью программ. И уже во вторую – с отсутствием интереса и понимания со стороны детей, родителей и других предметников. И все это при непомерно высоких, с точки зрения учителей, требованиях к преподавателям татарского языка в школах.

Но в школе преподаются и другие «языковые предметы» – русский язык, иностранные языки. Мы попытались выяснить, насколько и чем отличается методика преподавания татарского языка и других «языковых предметов» (табл. 1).

Материалы исследования свидетельствуют о том, что учебно-методическая база преподавания татарского языка не выдерживает с ними сравнения, так как 41,0% из числа опрошенных отметили, что «содержание, приемы и методики обучения татарскому языку уступают методикам других языковых предметов». Это означает, что проблема есть и она достаточно серьезная, чтобы не обращать на нее внимания.

Отметим, что 26,6% учителей дали на этот вопрос несколько уклончивый ответ, т.е. они считают, что методика обучения татарскому языку, по сравнению с другими языковыми предметами,

Таблица 1

Сравнительная оценка преподавателями татарского языка существующих методик по татарскому языку с методиками других «языковых» предметов (в %)

Варианты ответов	Татарстан
Они примерно на одном уровне и мало чем отличаются	19,7
Содержание, приемы и методики обучения татарскому языку уступают методикам других «языковых предметов»	41,0
Содержание, приемы и методики обучения «языковым предметам» уступают методикам по татарскому языку	2,1
В чем-то они выше, но в чем-то и уступают	26,6
Затрудняюсь сказать	10,6

в чем-то выше, но в чем-то и уступает. Однако только 2,1% учителей татарского языка считают, что содержание, приемы и методы обучения другим языковым предметам уступают методике преподавания татарского языка. Это, на наш взгляд, является весьма показательным фактом, так как оценка дана специалистами.

Учителя не только сравнили методику преподавания языковых предметов, но и обозначили проблемы, существующие в программах, методиках и образовательных технологиях по татарскому языку (табл. 2).

Наиболее актуальной проблемой для учителей является сложность программ и то, что не учитывается степень начальной подготовки учащихся, так как многие из них начинают обучаться с «нуля». Более половины опрошенных респондентов (53,2%) выделили именно этот момент... Опрос выявил также необходимость учета в программах индивидуальных способностей детей. Учитывая то, что классы формируются не по степени владения языками, то у учителя должна быть возможность дифференцированно подходить к отбору материала для работы с более «сильными» и «слабыми» учениками. Очевидно, было бы правильнее заложить такую возможность в саму программу. Во-первых, это позволило бы учителю более рационально и результативно проводить уроки, во-вторых, были бы учтены индивидуальные способности

детей, в-третьих, положительные результаты в овладении языком способствовали бы развитию у учащихся желания знать и дальше совершенствовать свои познания.

Довольно равномерно распределились ответы учителей по другим параметрам. Как видно из таблицы, учителя хотели бы иметь более новые, соответствующие требованиям современной жизни программы, с интересной тематикой и с возможностью использования новейших приемов обучения.

В связи с этим возникает вопрос, каким же должен быть учебник татарского языка и литературы?

Первый заместитель министра образования и науки Д.Мустафин считает, что «главное требование – учебный материал должен соответствовать государственному образовательному стандарту»¹. Но как показало исследование, соответствие государственному образовательному стандарту не решает всех проблем.

Учителя – участники нашего исследования должны были оценить учебники татарского языка, рекомендованные Министерством образования и науки РТ по ряду критериев по пятибалльной системе. Критерии оценки предлагались следующие: структура учебника, доступность изложения материала, возможности для самостоятельной работы, оформление учебника, наглядность, методический и понятийный аппарат учебника, соответствие теоретического

Таблица 2

Перечень проблем в существующих программах, методиках и образовательных технологиях по татарскому языку (в %)

Варианты ответов	Татарстан
Они устаревшие и не отвечают требованиям современной жизни	11,2
Не используются современные приемы обучения языкам	10,6
Программы слишком сложные, не учитывается, что татарскому языку многие начинают обучаться с «нуля»	53,2
Плохо подобрана тематика уроков	14,9
Не учитываются индивидуальные способности детей	18,1
Не ставятся воспитательные задачи	3,2
Если есть что-то еще, пожалуйста, напишите	3,2
Нет ответа	6,4

и практического материала, содержание и характер практических заданий.

При заполнении предложенной анкеты необходимо было указать также авторов учебников, с которыми они работали и работают в настоящее время.

На первый взгляд, учебников много, немало отдельных авторов и авторских коллективов, взявшихся за столь сложное и ответственное дело, как написание учебника. Но когда дело доходит до выбора учебника, то здесь возможности учителя оказываются достаточно ограниченными, так как выбор чаще всего обусловлен типом школы и возможностями приобретения тех или иных учебников. Вероятно, таким образом можно объяснить то обстоятельство, что учителями чаще всего указывались учебники под авторством Ф.С.Сафиуллиной и К.С.Фатхулловой, Р.Хайдаровой, И.Литвинова, М.З.Закиева и Н.В.Максимова. Некоторые преподаватели, оценивая учебники, «забыли» указать автора. Заметим, что количество учителей, занимающихся в тех или иных классах по разным учебникам, различно. Таким образом и представительность ответов также различна.

В татарских школах и гимназиях изучение татарского языка ведется по учебникам, которые отличаются от учебников для русскоязычных учащихся и по содержанию, и по сложности. По данным исследуемого материала преподаватели выделили учебники под авторством М.З.Закиева и Н.В.Максимова.

Здесь необходимо отметить, что это – учебники родного языка. Если при написании учебников для русскоязычных учащихся ставится цель – научить ребят разговорной речи, то в данных книгах цель несколько иная – достижение более высокого уровня владения всеми формами языка – чтения, грамотного письма и, конечно, устной речи.

Оценивая учебники М.З.Закиева и Н.В.Максимова за 5-9 классы, большая часть опрошенных учителей дали им высокую оценку (4-5 баллов). Учебники 10-11 классов оценены ими в сред-

нем на 4 балла. Занижение шло за счет оформления учебников, проблем, связанных с соответствием теоретического и практического материала.

Никто из учителей не «пожаловался» на сложность грамматики, на изложение правил грамматики в этих учебниках. В то же время преподаватели отметили, что тексты, на которых строятся учебники, по своему содержанию не соответствуют интересам нынешнего поколения школьников. Не устраивает учителей и оформление учебников, их неяркость. Сегодня возможности полиграфии достаточно большие, любые идеи вполне осуществимы в техническом плане. По всей вероятности, необходимо продумать и содержательную сторону иллюстративной части учебников, чтобы они были интересны для детей любого возраста и места проживания. Необходимо иметь в виду, что по ним занимаются и учащиеся, проживающие не только в селе, но и в городах.

Пока же сельская тематика превалирует в этих учебниках как содержательно, так и иллюстративно.

Больше всего нареканий было высказано в адрес учебников по татарскому языку для русскоязычных учащихся.

Сегодня отношение к процессу, методике преподавания татарского языка русскоязычным учащимся неоднозначное. В чем это заключается? Одни считают, что татарский язык для русскоязычных является иностранным и преподавать его необходимо как иностранный. Например, автор многочисленных трудов по языкознанию, учебников, пособий Ф.С. Сафиуллина пишет, что татарский язык в русской школе изучается не как родной язык, а как незнакомый ребенку иностранный язык [Сафиуллина, 2001, 306]. Другой известный автор учебников и пособий по татарскому языку И. Литвинов в своей статье «Рус телле укучылар өчен татар теле дәреслеге: ул нинди булырга тиеш?» («Учебник по татарскому языку для русскоязычных учащихся: каким он должен быть?») ³ отмечает, что, как правило, эти учебники с лингвистической

стороны написаны хорошо. Но с точки зрения методики многие из них не соответствуют современным представлениям методики преподавания иностранных языков. Они больше напоминают учебники по родному языку, нежели учебники по обучению иностранным языкам. Его идеи нашли поддержку и у других преподавателей. Например, Р.Ф. Низамиева в своей статье «Текстлар аһәңле булсын» (Тексты должны быть благозвучными)⁵ пишет, что современные учебники не способствуют развитию и пониманию татарской речи, умению вести беседы, общаться на бытовые темы и т.д.

Но среди методистов есть и другое мнение о методике преподавания татарского языка русскоязычным учащимся. Например, по мнению Р. Нигматуллиной, преподавание татарского языка русскоязычным учащимся по-новому в корне отличается от преподавания иностранных языков, так как навыки говорения, общения на татарском языке ребенок приобретает в реальной языковой обстановке⁴. Как видим, сегодня нет единого мнения относительно методики преподавания татарского языка русскоязычным учащимся. Это, в свою очередь, осложняет выбор методики преподавания татарского языка учителями.

В ходе анализа анкетного материала выяснилось, что большее число преподавателей татарского языка работает с учебниками Ф.С. Сафиуллиной и К.С. Фатхулловой. Это говорит о том, что учителя хорошо знают все достоинства и недостатки данных учебников. Очень низко оценены учителями методический и понятийный аппарат учебников для начального, а также содержание и характер практических заданий для среднего звена и старшеклассников. Респонденты выразили недовольство тем, что предложенные в данных учебниках темы слишком сложные. Это относится как к учебникам начальных классов (около половины учителей), так и к учебникам 5-9 классов (свыше 60% учителей). Видимо, есть необходимость

обратить внимание и на содержательную сторону текстов. Из ответов учителей следует, что содержание учебников не соответствует интересам нынешнего поколения.

Среди учебников по татарскому языку были названы и учебники под авторством И. Литвинова. Оценки, данные учителями учебникам этого автора, оказались более высокими, в массе своей – 4-5 баллов. По мнению преподавателей, автор в основном достиг поставленной цели: теоретический материал соответствует практическому материалу, учащиеся имеют возможность для самостоятельной работы, на должном уровне методический и понятийный аппарат учебников. В то же время и здесь имеются нарекания со стороны учителей. Как и в предыдущем случае, учителя хотели бы видеть в учебниках этого автора также больше материала, способствующего развитию умений и навыков говорения. Такое желание выразили около половины учителей, работающих по учебникам И. Литвинова. Нельзя сказать, что большинство учителей удовлетворены содержанием текстов. Почти половина учителей из числа опрошенных также отметили, что содержание не соответствует интересам нынешнего поколения. В то же время, если в учебниках Ф.С. Сафиуллиной и К.С. Фатхулловой недовольство учителей вызывала сложность материала, то по отношению к книгам И. Литвинова подобных нареканий не обнаружено. Нет особых «жалоб» и на перегруженность учебников грамматическим материалом, грамматический материал в учебниках для начальных классов не вызвал негативного отношения в целом. Таким образом, в оценках учителей учебников И. Литвинова наблюдается больше позитива.

Среди перечисленных учителями учебников обращают на себя внимание учебники Р. Хайдаровой. Эти книги преподавателями оцениваются в основном только на «хорошо» и «отлично». Учителя, работающие по ним, затрудняются отметить какие-либо недостатки. Лишь

около 20% считают, что в учебниках этого автора мало внимания уделяется разговорному языку, и столько же преподавателей хотели бы видеть книги по татарскому языку более красочными, с более содержательным видеорядом. По учебникам Р.Хайдаровой меньше всего негативных высказываний, хотя и они, как видим, не лишены недостатков.

В ходе анализа анкетного материала были рассмотрены мнения преподавателей по учебникам татарского языка для разных типов школ. К сожалению, трудно назвать учебники, которые бы полностью устраивали учителей. Здесь нельзя исключать и наличия субъективизма. Однако такой анализ позволил выявить определенную тенденцию в оценках учебников и наличие общего мнения по отдельным моментам.

В учебниках для начального звена учителя больше всего сетовали на «серость» учебников, на неинтересные иллюстрации. Значит, один из важных принципов дидактики — наглядность, которая способствует формированию более прочных знаний, помогает поддерживать интерес к речевой деятельности на изучаемом языке, соблюдается не полностью. И как нельзя лучше сказал об этом К.Д.Ушинский: «Учите ребенка каким-либо пяти неизвестным словам, и он будет долго и напрасно мучиться над ними, но свяжите с картинками 20 таких слов, и ребенок схватит на лету»⁹. А если эти рисунки будут интересные и яркие, то результат может превзойти все ожидания.

Необходимо отметить, что в современном образовательном процессе большое внимание уделяется разработке инфокоммуникационных образовательных технологий, то есть разработке и практическому использованию электронных учебников, в том числе

и по татарскому языку. Нет сомнения в том, что электронные учебные пособия не могут заменить учителя. Однако эффективность учебного процесса благодаря компьютерным технологиям может заметно возрасти. Как отмечают ученые-практики, «благодаря комплексу разнообразных мультимедийных возможностей (видеосюжеты, анимация, звук, качественные иллюстрации, сотни интерактивных заданий и т.п.), процесс обучения языку становится более эффективным и интересным. Мультимедийные компьютерные программы позволяют активизировать учебный процесс, индивидуализировать обучение, повысить наглядность в предъявлении материала, повысить интерес учеников к обучению»⁸. Наши респонденты из числа учителей, также высказываясь об эффективности использования компьютерных программ на уроках, сетовали на их малую доступность.

В целом в отношении учебников татарского языка для русскоязычных учащихся преподаватели не назвали ни одного учебника, который бы их полностью устраивал по всем параметрам. Возможно, что некоторые ответы несколько субъективны. Но общая картина прослеживается и здесь есть над чем задуматься.

Исходя из анализа имеющегося материала, можно сделать вывод, что и сегодня современные учебники татарского языка для русскоязычных учащихся «в основном продолжают традиции прошлого, составлены с учетом специфики контингента учащихся», но не коммуникативной направленности. Это еще раз подтверждает мнение наших респондентов-учителей об отсутствии целостной системы коммуникативного подхода к обучению татарскому языку.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. *Әхмәтҗанова С.* Боз кузгалырга тора... // Мәгариф. — 2005. — № 6. — Б. 10–11.

2. Закон Республики Татарстан. О государственных языках Республики Татарстан и других языках в Республике Татарстан. Государственная программа Республики Татарстан по сохранению, изучению и развитию государственных языков Республики Татарстан и других языков в Республике Татарстан на 2004–2013 гг. — Казань, 2005. — 68 с.

3. *Литвинов И.Л.* Я начинаю говорить по-татарски. – Казань, 1998. – 276 с.
4. *Нигъмәтуллина Р.* Сынап карау: татар телен янача укыту // Мәгариф. – 2006. – № 11. – Б. 24–27.
5. *Низамиева Р.* Текстлар аһәңде булсын // Мәгариф. – 1998. – № 9. – Б. 92.
6. *Сафиуллина Ф.С.* Рус мәктәбендә татар теленә өйрәтүнең фәнни-методик нигезләре // Мәгариф. – 1998. – № 4. – Б. 88–92.
7. *Советкин Ф.Ф.* О новых научно-методических требованиях к учебникам русского языка для национальных школ // Родной и русский языки в национальной школе. – М., 1962. – С. 90.
8. *Сулейманов Дж.Ш., Харисов Ф.Ф., Гильмуллин Р.А., Хасанова Л.Р.* Разработка и реализация мультимедийной программы по морфемному разбору татарского слова // Актуальные проблемы обучения татарскому языку в русской школе. Материалы II Республиканской научно-практической конференции. – Казань, 2005. – С. 158–160.
9. *Ушинский К.Д.* Об учебно-воспитательной работе в школе (Отрывки из пед. произведений). – М., 1939.
10. *Харисов Ф.Ф.* Научные основы начального обучения татарскому языку как неродному. – Казань, 2000. – 479 с.

Summary

This item is about examining the condition of teaching and methodical Tatar language teacher's base (according to ethno-sociological studies).